TEST
HUSH
DO NOT PAINT

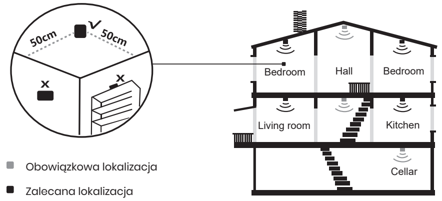
INSTRUKCJA OBSŁUGI PL

CZUJNIK DYMU
SAFESENSOR3500 LI-ION

NINIEJSZA INSTRUKCJA OBSŁUGI ZAWIERA WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE URUCHOMIENIA I UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA. PRZECHOWUJ INSTRUKCJĘ W BEZPIECZNYM MIEJSCU DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI. INSTRUKCJA OBSŁUGI JEST CZĘŚCIĄ URZĄDZENIA – PAMIĘTAJ O TYM, PRZEKAZUJĄC URZĄDZENIE INNYM OSOBOM. PROSIMY O POŚWIĘCENIE KILKU MINUT NA DOKŁADNE PRZECZYTANIE INSTRUKCJI I ZAPOZNANIE SIĘ Z NIĄ.

USTAWIENIE CZUJNIKA DYMU

- Na każdym piętrze należy zainstalować co najmniej jeden czujnik dymu na każde 60 m² powierzchni.
- Zamontuj czujnik dymu w każdym korytarzu i sypialni.
- Czujnik dymu należy umieścić na suficie w taki sposób, aby znajdował się na środku pomieszczenia.
- Umieść czujnik dymu na szczycie każdej klatki schodowej.



▨ Obowiązkowa lokalizacja

■ Zalecana lokalizacja

Ostrożność:
Nieprawidłowa instalacja obniży skuteczność działania.
Umieść czujnik dymu na suficie i zamontuj go w odległości co najmniej 50 cm od najbliższej ściany lub narożnika.

Unikaj tych pozycji:
W pobliżu ściany lub narożnika: Umieść czujnik dymu w odległości co najmniej 50 cm od ściany lub narożnika.
Miejsca wilgotne: Unikaj instalowania czujników dymu w pobliżu miejsc wilgotnych lub okresowo mokrych, na przykład w pobliżu prysznica lub kuchni, gdzie para może wywołać fałszywy alarm.
Kanały wentylacyjne: Unikaj instalowania czujnika dymu bezpośrednio przy kanale wentylacyjnym. Przeciąg może uniemożliwić dotarcie dymu do czujnika. Czujnika dymu nie można instalować w miejscach, w których prędkość powietrza przekracza 1,5 m/s (300 stóp/min).
Przestrzenie martwe: Unikaj montażu czujnika dymu pod kątem na dachu spadzistym. Zamontuj go w odległości co najmniej 10 cm od kalenicy.
Lampy fluorescencyjne: Unikaj instalowania czujnika dymu bezpośrednio obok lamp fluorescencyjnych, np. lamp halogenowych.
Źródło ogrzewania promiennikowego: Należy unikać instalowania czujnika dymu w pobliżu źródła ogrzewania promiennikowego, ponieważ ogrzewanie promiennikowe w suficie może powodować powstawanie warstwy granicznej gorącego powietrza wzdłuż powierzchni sufitu, co może poważnie ograniczyć przemieszczanie się dymu i ciepła do czujnika dymu.

OBSŁUGA I TESTOWANIE

Tryb alarmu: W trybie normalnym czerwone światło miga raz na 40 sekund. Gdy czujnik dymu wykryje dym, przechodzi w tryb alarmowy, w którym emituje ciągły sygnał dźwiękowy, a czerwone światło miga.
Tryb testowy: Czujnik dymu jest wyposażony w przycisk testowy. Naciśnij i przytrzymaj przycisk dłużej niż 1 sekundę, a czujnik wyemituje ciągły dźwięk alarmowy z migającą czerwoną diodą.
Tryb ciszy: W trybie alarmowym, naciśnij przycisk testowy na 1 sekundę, aby natychmiast wyłączyć alarm, a sygnał dźwiękowy ucichł po zwolnieniu przycisku testowego. Urządzenie przejdzie w 10-minutowy tryb wyciszenia. W trybie wyciszenia czerwone światło miga, sygnalizując aktywność trybu.
Tryb błędu: Czujnik dymu emituje sygnał dźwiękowy dwa razy co 40 sekund. Zdejmij czujnik dymu z płytki montażowej i oczyść powierzchnię z kurzu, a następnie zamontuj go ponownie. Jeśli czujnik dymu nadal wyświetla komunikat o błędzie, skontaktuj się z importerem lub producentem.
Tryb niskiego poziomu naładowania baterii: Gdy bateria się wyczerpie, czujnik dymu będzie wydawał sygnał dźwiękowy co 40 sekund.

KONSERWACJA

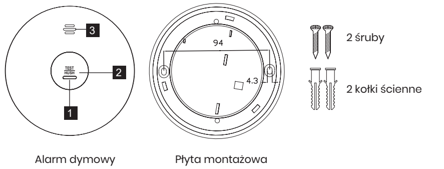
Czas pracy baterii: Czujnik dymu jest wyposażony w baterię litową 3 V. Jej żywotność wynosi 10 lat. Po rozładowaniu baterii czujnik dymu emituje sygnał dźwiękowy co 40 sekund przez co najmniej 30 dni. W przypadku rozładowania baterii należy jak najszybciej wymienić czujnik.

Ostrzeżenie: Baterie litowe mogą eksplodować lub spowodować pożar, jeśli zostaną nieprawidłowo zainstalowane. Bateria nie jest przeznaczona do wymiany przez użytkownika. NIE WYMIENIAJ BATERII!

Czyść czujnik dymu co najmniej raz w roku: Odłącz czujnik dymu od płyty montażowej, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Ostrożnie odłącz czujnik dymu. Przetestuj go po czyszczeniu. Nie maluj ani nie modyfikuj czujnika dymu!

Postępowanie z odpadami: Czujnik dymu należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów elektronicznych.

RYSUNEK SKŁADNIKÓW PRODUKTU

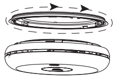


Alarm dymowy

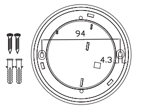
Płyta montażowa

1. Czerwona dioda LED
2. Przycisk testu/wyciszenia
3. Otwór na brzęczyk

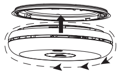
MONTAŻ ZA POMOCĄ ŚRUB



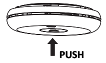
1) Zdejmij płytę montażową czujnika dymu, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i podnosząc.



2) Aby uzyskać odpowiedni dym umiejscowienie alarmu, następnie zaznacz miejsca wywiercenia otworów pod kołki ścienne, zamontuj płytę montażową alarmu dymowego ściśle do sufitu za pomocą śrub.



3) Dociśnij czujnik dymu do płytki montażowej i przekręć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż poczujesz kliknięcie.



4) Upewnij się, że czujnik dymu jest aktywowany, naciskając przycisk testowy przez 1 sekundę. Gdy czujnik dymu wyda dźwięk alarmu, testowanie się zakończy i zostało wykonane pomyślnie, czujnik dymu jest gotowy do użycia.

5) Instalacja jest zakończona. Testuj czujnik dymu co tydzień!

INFORMACJE TECHNICZNE

ZASADA DZIAŁANIA	Fotoelektryczny
WOLTAŻ	3V (wbudowana bateria litowa, niewymienna)
PRĄD ALARMOWY	≤100mA
PRĄD SPOCZYNKOWY	≤9uA
WRAŻLIWOŚĆ	0,08~0,16 dB/m
GŁOŚNOŚĆ DŹWIĘKU	≥ 85 dB w odległości 3 metrów
TEMPERATURA PRACY	0°C~50°C
MAKSYMALNA WILGOTNOŚĆ	95% wilgotności względnej
STANDARD	EN14604:2005 + EN14604:2005/AC:2008

GWARANCJA

Sprzedawca ponosi odpowiedzialność za wady towaru przez okres 2 lat od daty wydania towaru.

Wszystkie zdjęcia i rysunki mają charakter wyłącznie poglądowy.

2531 24

TEST
HUSH
DO NOT PAINT

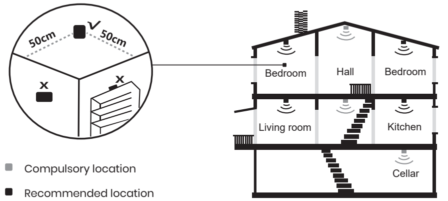
INSTRUCTION MANUAL EN

SMOKE ALARM
SAFESENSOR3500 LI-ION

THIS INSTRUCTION MANUAL CONTAINS IMPORTANT INFORMATION ON STARTING OPERATION AND USING THE DEVISE. STORE THIS MANUAL IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE. THE INSTRUCTION MANUAL IS A PART OF THE DEVICE – BEAR THIS IN MIND IF YOU PASS ON THIS DEVICE TO OTHERS. PLEASE TAKE A FEW MINUTES TO THOROUGHLY READ THE MANUAL AND FAMILIARIZE.

POSITIONING THE SMOKE ALARM

- Place at least one smoke alarm per 60 m² on each floor.
- Place a smoke alarm in each corridor and bedroom.
- The smoke alarm is to be placed on the ceiling in such a way that it is in the middle of the room.
- Place a smoke alarm at the top of each staircase.



▨ Compulsory location

■ Recommended location

Caution:
Incorrect installation will decrease operational effectiveness.
Place the smoke alarm on the ceiling and install it at least 50cm from the nearest wall or corner.

AVOID THESE POSITIONS:
Near a wall or corner: Place the smoke alarm at a distance of at least 50cm from a wall or corner.
Moist places: Avoid installing smoke alarms near moist or occasionally moist places, such as immediately close to a shower or kitchen, where steam can cause a false alarm.
Ventilation ducts: Avoid installing a smoke alarm immediately next to a ventilation duct. The draft may prevent smoke from reaching the smoke alarm. Smoke alarm can't be installed in the location where the air velocity is more than 300 ft/min(1.5m/sec).
Dead-air spaces: Avoid installing a smoke alarm in the angle of a pitched roof. Install it at a distance of least 10cm from the ridge.
Fluorescent lamps: Avoid installing a smoke alarm immediately next to fluorescent lamps, such as halogen lights.
Radiant heating source: Avoid installing a smoke alarm near a radiant heating source, such as radiant heating in the ceiling can create a hot air boundary layer along the ceiling surface, which can seriously restrict the movement of smoke and heat to a smoke alarm.

OPERATION AND TESTING

Alarm mode: The red light flashes once every 40 seconds in normal mode. When the smoke alarm detects smoke, it goes into an alarm mode in which the smoke alarm beeps continually and the red light flashes.
Test mode: The smoke alarm is equipped with a test button. Press and hold the button for more than 1 second, and the alarm will emit a continuous alarm sound with the red light flashing.
Silence mode: During alarm mode, press the test button for 1 second, the smoke alarm is immediately reset out of the alarm condition and the beep is silenced when the test button is released, the device enters into a 10-minute silence mode. In silence mode, the red light flashes to indicate that the mode is active.
Error mode: The smoke alarm sends out a ‚beep' two times every 40 seconds. Remove the smoke alarm from the mounting plate and clean up the surface dust, then reinstall the alarm back. If the smoke alarm is still in an error mode, please contact the importer or manufacturer.
Low battery mode: When the battery is used up, the smoke alarm beeps at intervals of 40 seconds.

MAINTENANCE

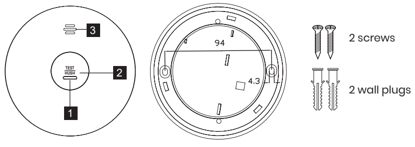
Battery life: The smoke alarm contains a 3V lithium battery. Its lifetime is 10 years. When the battery is used up, the smoke alarm beeps at intervals of 40 seconds for at least 30 days. If the battery is used up, replace the smoke alarm as soon as possible.

Warning: Lithium batteries can explode or cause burning if they are installed incorrectly. The battery is not user-replaceable. DO NOT REPLACE THE BATTERY!

Clean the smoke alarm at least once a vear: Separate the smoke alarm from the installation plate by turning it counter clockwise. Separate the smoke alarm carefully. Test it after cleaning. Do not paint or modify the smoke alarm!

Waste handling: The smoke alarm must be disposed of in accordance with local regulations for electronic waste handling.

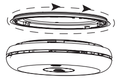
PRODUCT COMPONENTS DRAWING



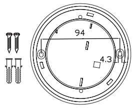
Smoke Alarm   Mounting Plate

1. Red indicator LED
2. Test/Hush button
3. Buzzer hole

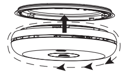
INSTALLATIONS WITH SCREWS



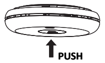
1) Remove the mounting plate of the smoke alarm by turning it counter clockwise and lifting it away.



2) To achieve the correct smoke alarm positioning, then mark drill holes for the wall plugs, install the mounting plate of the smoke alarm tightly to the ceiling with the screws.



3) Press the smoke alarm against the mounting plate and turn it clockwise until you feel clicks.



4) Make sure that the smoke alarm is activated by pressing the test button for 1 second. When the smoke alarm gives an alarm sound, the testing has been performed successfully and your smoke alarm is ready for use.

5) The installation is now complete. Test your smoke alarm weekly!

TECHNICAL INFORMATION

OPERATING PRINCIPLE	Photoelectric
VOLTAGE	3V (built-in lithium battery unreplaceable)
ALARM CURRENT	≤100mA
QUIESCENT CURRENT	≤9uA
SENSITIVITY	0.08~0.16dB/m
SOUND VOLUME	≥ 85 dB at a distance of 3 meters
OPERATING TEMPERATURE	0°C~50°C
MAXIMUM HUMIDITY	95%RH
STANDARD	EN14604:2005 + EN14604:2005/AC:2008

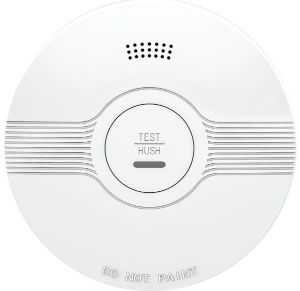
WARRANTY

The seller is liable for defective goods for 2 years from the date of delivery.

All pictures and drawings are for reference only.

2531 24

maltec



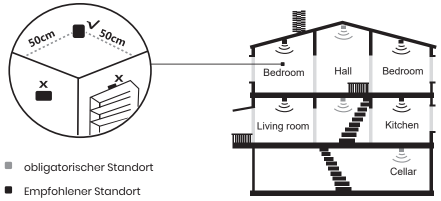
BEDIENUNGSANLEITUNG DE

RAUCHMELDER
SAFESENSOR3500 LI-ION

DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG ENTHÄLT WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR INBETRIEBNAHME UND VERWENDUNG DES GERÄTS. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AN EINEM SICHEREN ORT AUF. DIE BEDIENUNGSANLEITUNG IST BESTANDTEIL DES GERÄTS – BITTE BEACHTEN SIE DIES, WENN SIE DAS GERÄT WEITERGEBEN. NEHMEN SIE SICH BITTE EIN PAAR MINUTEN ZEIT, UM DIE ANLEITUNG GRÜNDLICH ZU LESEN UND SICH DAMIT VERTRAUT ZU MACHEN.

POSITIONIERUNG DES RAUCHMELDERS

- Auf jeder Etage muss mindestens ein Rauchmelder pro 60 m² angebracht werden.
- Bringen Sie in jedem Flur und Schlafzimmer einen Rauchmelder an.
- Der Rauchmelder muss so an der Decke angebracht werden, dass er sich in der Mitte des Raumes befindet.
- Bringen Sie an jedem Treppenaufgang oben einen Rauchmelder an.



■ obligatorischer Standort

■ Empfohlener Standort

Vorsicht:
Eine fehlerhafte Installation verringert die Betriebseffektivität.
Bringen Sie den Rauchmelder an der Decke an und installieren Sie ihn mindestens 50 cm von der nächsten Wand oder Ecke entfernt.

DIESE POSITIONEN VERMEIDEN:
In der Nähe einer Wand oder Ecke: Platzieren Sie den Rauchmelder in einem Abstand von mindestens 50 cm von einer Wand oder Ecke.
Feuchte Orte: Vermeiden Sie die Installation von Rauchmeldern in der Nähe von feuchten oder gelegentlich feuchten Orten, wie z. B. unmittelbar neben einer Dusche oder Küche, wo Dampf einen Fehlalarm auslösen kann.
Lüftungskanäle: Installieren Sie Rauchmelder nicht direkt neben einem Lüftungsschacht. Der Luftzug kann verhindern, dass der Rauch den Rauchmelder erreicht. Rauchmelder dürfen nicht an Orten installiert werden, an denen die Luftgeschwindigkeit 1,5 m/s (300 ft/min) überschreitet.
Stille Räume: Vermeiden Sie die Installation eines Rauchmelders im Dachwinkel eines Schrägdachs. Montieren Sie ihn in einem Abstand von mindestens 10 cm vom Dachfirst.
Leuchtstofflampen: Vermeiden Sie die Installation eines Rauchmelders direkt neben Leuchtstofflampen, wie z. B. Halogenlampen.
Strahlungswärmequelle: Vermeiden Sie die Installation eines Rauchmelders in der Nähe einer Strahlungswärmequelle, da beispielsweise eine Strahlungsheizung in der Decke eine Heißluftgrenzschicht entlang der Deckenoberfläche erzeugen kann, die die Bewegung von Rauch und Wärme zu einem Rauchmelder erheblich behindern kann.

BETRIEB UND PRÜFUNG

Alarmmodus: Im Normalmodus blinkt die rote Leuchte einmal alle 40 Sekunden. Sobald der Rauchmelder Rauch erkennt, schaltet er in den Alarmmodus, in dem er ununterbrochen piept und die rote Leuchte blinkt.
Testmodus: Der Rauchmelder ist mit einer Testtaste ausgestattet. Halten Sie die Taste länger als eine Sekunde gedrückt, dann ertönt ein Daueralarm und die rote Kontrollleuchte blinkt.
Stummmodus: Im Alarmmodus wird durch Drücken der Testtaste für 1 Sekunde der Rauchmelder sofort zurückgesetzt und der Signalton stummgeschaltet. Nach Loslassen der Testtaste wechselt das Gerät in einen 10-minütigen Stummmodus. Im Stummmodus blinkt die rote Leuchte, um die Aktivierung anzuzeigen.
Fehlermodus: Der Rauchmelder gibt alle 40 Sekunden zwei Pieptöne von sich. Nehmen Sie den Rauchmelder von der Montageplatte ab, reinigen Sie die Oberfläche von Staub und montieren Sie ihn anschließend wieder. Sollte der Rauchmelder weiterhin eine Fehlermeldung ausgeben, wenden Sie sich bitte an den Importeur oder Hersteller.
Niedrigbatteriemodus: Wenn die Batterie leer ist, piept der Rauchmelder in Abständen von 40 Sekunden.

WARTUNG

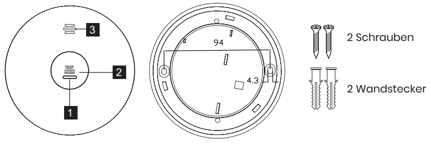
Akkulaufzeit: Der Rauchmelder enthält eine 3-V-Lithiumbatterie. Ihre Lebensdauer beträgt 10 Jahre. Wenn die Batterie leer ist, piept der Rauchmelder mindestens 30 Tage lang alle 40 Sekunden. Ersetzen Sie den Rauchmelder so schnell wie möglich, wenn die Batterie leer ist.

Warnung: Lithiumbatterien können explodieren oder Brände verursachen, wenn sie falsch eingesetzt werden. Die Batterie kann nicht vom Benutzer ausgetauscht werden. Die Batterie darf nicht ausgetauscht werden!

Reinigen Sie den Rauchmelder mindestens einmal im Jahr: Trennen Sie den Rauchmelder von der Montageplatte, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Gehen Sie dabei vorsichtig vor. Testen Sie ihn nach der Reinigung. Den Rauchmelder nicht lackieren oder verändern!

Abfallentsorgung: Der Rauchmelder muss gemäß den örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Elektronikschrott entsorgt werden.

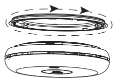
PRODUKTKOMPONENTENZEICHNUNG



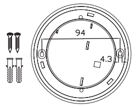
Rauchmelder   Montageplatte

1. Rote LED-Anzeige
2. Test-/Stummschalttaste
3. Summerloch

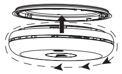
INSTALLATIONEN MIT SCHRAUBEN



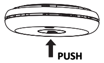
1) Entfernen Sie die Montageplatte des Rauchmelders, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen und abheben.



2) Um den richtigen Rauch zu erzielen Positionieren Sie den Rauchmelder, markieren Sie dann die Bohrlöcher für die Dübel und befestigen Sie die Montageplatte des Rauchmelders mit den Schrauben fest an der Decke.



3) Drücken Sie den Rauchmelder gegen die Montageplatte und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken spüren.



4) Stellen Sie sicher, dass der Rauchmelder durch Drücken der Testtaste für 1 Sekunde aktiviert ist. Wenn der Rauchmelder einen Alarmton von sich gibt, war der Test erfolgreich.
Die Installation wurde erfolgreich durchgeführt und Ihr Rauchmelder ist einsatzbereit.

5) Die Installation ist nun abgeschlossen. Testen Sie Ihren Rauchmelder wöchentlich!

TECHNISCHE INFORMATIONEN

FUNKTIONSPRINZIP	Fotoelektrisch
STROMSPANNUNG	3 V (eingebauter Lithium-Akku, nicht austauschbar)
ALARMSTROM	≤100 mA
RUHESTROM	≤9µA
EMPFINDLICHKEIT	0,08~0,16dB/m
LAUTSTÄRKE	≥ 85 dB in 3 Metern Entfernung
BETRIEBSTEMPERATUR	0 °C bis 50 °C
MAXIMALE LUFTFEUCHTIGKEIT	95 % relative Luftfeuchtigkeit
STANDARD	EN14604:2005 + EN14604:2005/AC:2008

GARANTIE

Der Verkäufer haftet für mangelhafte Ware für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Lieferdatum.

Alle Bilder und Zeichnungen dienen nur als Referenz.

2531 24